

RJEŠENJE SUDA

21. svibnja 1977.(\*)

U predmetima 31-77 R i 53-77 R,

**Komisija Europskih zajednica**, koju zastupaju D. R. Gilmour i M. van Ackere, pravni savjetnici, u svojstvu agenata, s izabranom adresom za dostavu u Luxembourg u uredu Marija Cervina, pravnog savjetnika, zgrada Jean Monnet, Kirchberg,

tužitelj,

protiv

**Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske**, koju zastupa William Henry Godwin, *Assistant Treasury Solicitor*, u svojstvu agenta, uz asistenciju T. H. Bingham, *QC*, of Gray's Inn, i P. G. Langdona Daviesa, *barrister*, of the Inner Temple, s izabranom adresom za dostavu u Luxembourg u uredu Johna Stephena Chicka, veleposlanstvo Ujedinjene Kraljevine, 28 boulevard Royal,

tuženika,

povodom zahtjeva za određivanje privremenih mjera kojima se tuženiku nalaže da prestane s daljnjom povredom odluke Komisije za vrijeme trajanja postupka o meritumu u gore navedenim predmetima,

SUD,

u sastavu: H. Kutscher, predsjednik, A. M. Donner i P. Pescatore, predsjednici vijeća, J. Mertens de Wilmars, M. Sørensen, A. J. Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, G. Bosco i A. Touffait, suci,

nezavisni odvjetnik: H. Mayras,

tajnik: A. Van Houtte,

donosi sljedeće

**Rješenje**

- 1 Uzimajući u obzir izvještaj za raspravu i mišljenje nezavisnog odvjetnika,
- 2 Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske obavijestila je 20. siječnja 1977. Komisiju o svojoj namjeri da od 31. siječnja pruža privremenu potporu proizvođačima svinja u Ujedinjenoj Kraljevini u obliku subvencije od 5 penija po kilogramu težine nakon klanja.
- 3 Budući da je smatrala da potpora nije spojiva sa zajedničkim tržištem u smislu članka 92. Ugovora o EEZ-u, Komisija je pokrenula postupak utvrđen u članku 93. stavku 2. prvom podstavku te je o tome 25. siječnja 1977. obavijestila vladu Ujedinjene Kraljevine.
- 4 Ta je vlada u skladu s člankom 93. stavkom 2. Vijeću podnijela zahtjev da donese odluku da je predmetna potpora spojiva sa zajedničkim tržištem, odstupajući od odredaba članka 92., zbog čega postupak nije mogao biti okončan prije 15. veljače 1977., kada je Vijeće odbilo zahtjev.
- 5 Dana 17. veljače 1977. Komisija je donijela odluku (SL L 54, str. 39.) da „Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske odmah prestaje pružati potporu u obliku subvencije proizvođačima svinja o čijoj je planiranoj provedbi Komisija obaviještena dopisom od 19. siječnja 1977.” [neslužbeni prijevod]
- 6 Država članica kojoj je odluka upućena stavila je mjeru potpore na snagu već 31. siječnja, kako je najavljeno, te ju je zadržala bez obzira na odluku.
- 7 Tužbom 31-77 Komisija je uputila predmet Sudu u skladu s člankom 93. stavkom 2. drugim podstavkom Ugovora o EEZ-u, kojim je propisano da „[a]ko dotična država ne postupi u skladu s tom odlukom u propisanom roku, Komisija ili bilo koja druga zainteresirana država može, odstupajući od odredaba članaka 169. i 170.[.] neposredno uputiti predmet Sudu.” [neslužbeni prijevod]
- 8 U članku 92. stavku 1. Ugovora navedeno je da je svaka potpora koju dodijeli država članica koja narušava ili prijeti da će narušiti tržišno natjecanje stavljanjem određenih poduzetnika ili proizvodnje određene robe u povoljniji položaj nespojiva sa zajedničkim tržištem u mjeri u kojoj utječe na trgovinu među državama članicama.
- 9 U skladu s člankom 93. stavkom 3. Komisija se pravodobno obavješćuje o svim planovima za dodjelu ili izmjenu potpora kako bi se o njima mogla očitovati.
- 10 U skladu s istom odredbom, ako smatra da je svaki takav plan nespojiv sa zajedničkim tržištem s obzirom na članak 92., Komisija bez odgode pokreće postupak predviđen člankom 93. stavkom 2.
- 11 Posljednjom rečenicom tog članka propisano je da dotična država članica ne primjenjuje predložene mjere sve dok se taj postupak ne okonča konačnom odlukom.

- 12 Nesporno je da je 25. siječnja 1977., odnosno prije predviđenog stupanja na snagu predmetne planirane mjere 31. siječnja, Komisija obavijestila Ujedinjenu Kraljevinu da prema njezinu mišljenju ta mjera nije spojiva sa zajedničkim tržištem i da će stoga pokrenuti postupak u skladu s člankom 93.
- 13 Nadalje, nije sporno da je, neovisno o tomu, tuženik stavio na snagu predmetnu mjeru i nastavio je primjenjivati bez obzira na odluku Komisije od 17. veljače 1977. i pokretanje postupka pred Sudom tužbom 31-77.
- 14 Ujedinjena Kraljevina istodobno je podnijela odgovor na tužbu u predmetu 31-77 i tužbu za poništenje (predmet 53-77) kojom pobija odluku Komisije od 17. veljače 1977. zbog „nenadležnosti i/ili povrede Ugovora te/ili zlouporabe ovlasti”.
- 15 U ovom postupku privremene pravne zaštite Komisija traži donošenje privremene mjere u smislu članka 186. Ugovora kojom se Ujedinjenoj Kraljevini nalaže da prestane s daljnjom povredom te odluke do donošenja presuda u kojima će se u oba predmeta između Komisije i Ujedinjene Kraljevine odlučiti o spornim pravnim pitanjima.
- 16 Člancima 92. i 93. uspostavljen je nadzor spojivosti državnih potpora sa zajedničkim tržištem na način da Komisija ispituje svaku nacionalnu mjeru za uvođenje ili izmjenu takve potpore te da nijedna takva mjera ne može stupiti na snagu dok Komisija ne objavi svoju odluku.
- 17 Ne dovodeći u pitanje je li odluka od 17. veljače osnovana ili nije, valja utvrditi da je stavljanjem na snagu sporne mjere potpore 31. siječnja 1977. Ujedinjena Kraljevina postupila protivno sustavu koji je bitan za zaštitu pravilnog funkcioniranja zajedničkog tržišta.
- 18 Čak i ako je ta država članica smatrala da je mjera potpore spojiva sa zajedničkim tržištem i da je suprotna odluka Komisije povreda pravila Ugovora, nije imala pravo na temelju te činjenice suprotstaviti se jasnim odredbama članka 93. i postupiti kao da je ta odluka u pravnom smislu nepostojeća.
- 19 Kako bi se države članice spriječilo da same ostvaruju pravdu, Ugovorom, a osobito njegovim člancima 173. i sljedećima, predviđena je mogućnost da se pred Sudom pokrene postupak protiv svake povrede prava koju su počinile institucije, tako da odluka Komisije ostaje „u cijelosti obvezujuća” za državu kojoj je upućena, kako je utvrđeno u članku 189. četvrtom stavku, osim ako Sud odluči drukčije.
- 20 Nepoštovanje odredaba članka 93. posljednje rečenice, kojima se osigurava zaštita mehanizma nadzora utvrđenog tim člankom, toliko je ozbiljna povreda pravilnog funkcioniranja tog mehanizma da može, samo po sebi, dovesti do primjene članka 186.
- 21 Činjenica da je Komisija prvo pokušala ispraviti prethodno opisanu situaciju izvansudskim sredstvima ne može utjecati na ozbiljnost te povrede i time isključiti primjenu članka 186.

- 22 Isto tako, činjenica da će u vrlo kratkom roku biti moguće provesti raspravu i presuditi o meritumu u predmetima 31-77 i 53-77 ne protivi se potrebi da se u sporu između Ujedinjene Kraljevine i Komisije o valjanosti odluke od 17. veljače poštuju uvjeti i postupovni zahtjevi utvrđeni u Ugovoru.
- 23 Osim toga, zatražena privremena mjera neće nužno imati nepopravljive posljedice jer će, u slučaju da odluka Komisije bude poništena, Ujedinjena Kraljevina imati mogućnost retroaktivno pružiti spornu potporu.
- 24 Stoga je, uzimajući u obzir okolnosti predmeta, a osobito nepoštovanje odredaba članka 93. posljednje rečenice, nužno naložiti Ujedinjenoj Kraljevini Velike Britanije i Sjeverne Irske da odmah prestane primjenjivati mjeru potpore koja je na snazi od 31. siječnja 1977.

### **Troškovi**

- 25 O troškovima će se odlučiti naknadno.

Slijedom navedenog,

SUD,

u postupku privremene pravne zaštite, rješava:

- a) **Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske odmah prestaje primjenjivati mjeru potpore koja je na snazi od 31. siječnja 1977.**
- b) **O troškovima će se odlučiti naknadno.**

Sastavljeno u Luxembourg 21. svibnja 1977.

[potpisi]

---

\* Jezik postupka: engleski